В настоящее время изучение функционирования аллюзий в тексте привлекает исследование аллюзий привлекает все большее внимания лингвистов. С помощью аллюзивных имен собственных (далее АИС) появляется возможность переносного употребления слова, то есть можно наделить индивида именем персонажа из художественной литературы, обладающий какой-либо характеристикой.

В первую очередь, уточним, что такое имя собственное. Имена собственные являются особой группой имен существительных, выполняющих в языке функцию «называния отдельных лиц и индивидуальных единичностей, отличающего их от других однородных предметов и явлений» [3]. Они содержат в себе отдельные признаки, особенности и характеристики, присущие отдельным именам.

АИС, в свою очередь, представляют собой перенос имени персонажа или героя на другие лица. Аллюзия — ссылка на событие, литературное произведение или человека, с которым читатель предположительно знаком [1]. Такой языковой прием способствует вложению определенного смысла, связанного с чем-то конкретным, что вызывает довольно большой интерес со стороны и позволяет увидеть «картину» полностью.

Например, человек, сравниваемый с совой, слыл обладателем такого качества, как мудрость; с рысью, пантерой или ланью был прославлен своими грацией и скоростью. А если человек сравнивался с медведем или львом, то он определялся как недюжий силач, обладающий выдающимися физическими способностями [2].

Исследование функционирования лексической единицы “Dr Jekyll and Mr Hyde” (Доктор Джекил и Мистер Хайд) в современном английском языке имеет целью выявить контекстуальные особенности этой единицы.

Методы исследования включают контекстуальный анализ, семантизация, лингвострановедческий анализ, текстовый поиск, дефиниционный анализ.

Обратимся к значению ЛЕ “Dr Jekyll and Mr Hyde”. В повести Р.Л. Стивенсона “Strange history of Dr Jekyll and Mr Hyde” (1986), в русском языке «Странная история Доктора Джекила и Мистера Хайда» речь идет о человеке, который ввел двойную жизнь, в роли доброго и интеллигентного мужчины и грубого распутника.

Интерпретируем функционирование исследуемой ЛЕ в произведении S. Terkel. Данное положение можно проиллюстрировать в следующих цитатах:

“I just said a double thing. I said I would rob a bank. And then I said I hate corruption. Hmmm. Jekyll and Hyde.” [4]. В данной цитате речь идет о том, что герой рассказа противоречит сам себе, бросается из крайности в крайность. У него появляется желание ограбить банк, а потом он высказывается о ненависти к коррупции. Человек может с легкостью изменить свое мнение, он непостоянен, ему присуще зло и добродетель, т.е. “ Jekyll and Hyde”.

Таким образом, АИС содержат некую ссылку, намек на известные литературные произведения, исторические события и персоналии, использование которых может углубить знания и расширить кругозор. В современном английском языке такая лексическая единица как “Jekyll and Hyde” – это раздвоение личности; сочетание добра и зла; ситуация, когда человек не может принять конкретное решение или его отношение может измениться в любую минуту.

*Список литературы:*

1. Поспелова Н.В., Литературные аллюзии в романе Т. Драйзера «Финансист» в лингвокульторологическом аспекте. / И.И. Вахитова., Н.В. Поспелова // Вестник филологических наук, 2023. — №3. — С. 74-77

2. Ярцева Н.В., Языкознание. Большой энциклопедический словарь. — М.: БРЭ, 1998. — 685 с.

3. Studs Terkel, American dreams: Lost and Found. — NY:Pantheon, 1980. — 496 p.

4. Studexpo. Особенности деривации английских антропонимов [Электронный ресурс]. — URL: <https://studexpo.net/14103/russkiy_yazyk_kultura_rechi/osobennosti_derivatsii_angliyskih_antroponimov> (дата обращения: 08.10.2023).